



UNIVERSIDAD  
DE LA REPÚBLICA  
URUGUAY



UNIVERSITÉ  
LAVAL

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN**  
entre  
**la Universidad de la República (Uruguay)**  
y  
**la Universidad Laval (Canadá)**

**CONSIDERANDO** el deseo de la Universidad Laval y de la Universidad de la República de colaborar dentro del marco de diferentes programas de enseñanza y de investigación, con el fin de mejorar la capacitación del cuerpo docente y estudiantil de ambas instituciones;

**CONSIDERANDO** la voluntad común de ambas instituciones de desarrollar, por medio de esta colaboración, los recursos de enseñanza y de investigación en las áreas de su competencia;

La **Universidad Laval** por una parte, y la **Universidad de la República**, por otra, acuerdan lo siguiente:

**Artículo 1 ÁREAS DE COOPERACIÓN**

Las áreas de cooperación están constituidas por todos aquellos programas considerados de interés para ambas instituciones.

**Artículo 2 MEDIOS DE COOPERACIÓN**

1. Cada programa de cooperación será sujeto a un acuerdo específico. Serán consideradas las actividades siguientes:
  - intercambio de profesores;
  - intercambio de estudiantes;
  - actividades conjuntas de investigación;
  - participación en seminarios;
  - intercambio de documentos científicos y de enseñanza;
  - programas conjuntos de formación;
  - apoyo a la gestión;
  - apoyo a la informática;
  - desarrollo de las bibliotecas.
2. Todo acuerdo específico tomará en cuenta la contribución de cada una de las partes, el tipo de financiamiento, el alcance preciso del programa, su duración y la posibilidad de que el programa deba ser prolongado.
3. Cada institución designará a un responsable de los programas conforme con el acuerdo.



4. Cada convenio específico deberá ser aprobado por las autoridades competentes de ambas instituciones.

**Artículo 3 DURACIÓN Y ALCANCE DEL CONVENIO**

La duración de este convenio es de cinco (5) años a contar a partir de la fecha de su firma. Podrá ser prolongado con el consentimiento mutuo de las partes.

Ambas partes se reservan el derecho de poner fin a este acuerdo mediante un aviso escrito con tres (3) meses de antelación.

El presente convenio entrará en vigor en el momento de su suscripción por ambas partes.

En prueba de conformidad se firman cuatro ejemplares (dos en español y dos en francés), siendo todos igualmente auténticos.

Dr. Rodrigo Arocena

  
Rector  
Universidad de la República  
Uruguay



Rector  
Université Laval  
Canada

fecha: 25 NOV. 2011

fecha: 17.02.2012



UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA  
URUGUAY



UNIVERSITÉ  
LAVAL

ENTENTE CADRE DE COOPÉRATION  
entre  
L'UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE (URUGUAY)  
et  
L'UNIVERSITÉ LAVAL (CANADA)

CONSIDÉRANT le désir de l'Université Laval et de l'Université de la République de collaborer à l'intérieur du cadre de différents programmes d'enseignement et de recherche, dans le but d'améliorer la formation du personnel enseignant et des étudiants de deux institutions;

CONSIDÉRANT la volonté commune de deux institutions de développer, grâce à cette coopération, les ressources pour l'enseignement et la recherche dans les domaines de leurs compétences;

L'Université Laval et l'Université de la République sont d'accord pour :

**Article 1 DOMAINES DE COOPÉRATION**

Tous les programmes considérés d'intérêt par les deux institutions constituent les domaines de coopération.

**Article 2 MOYENS DE COOPÉRATION**

1. Chaque programme de coopération sera le sujet d'un accord spécifique. On prendra en considération les activités suivantes:
  - échanges de professeurs;
  - échanges d'étudiants;
  - projets de recherche en collaboration;
  - participation à de séminaires;
  - échanges de documents scientifiques et d'enseignement;
  - programmes de formation en collaboration;
  - support à la gestion;
  - support à l'informatique;
  - développement des bibliothèques;
2. Tout accord spécifique tiendra compte de la contribution de chacune des parties, du type de financement, des buts du programme, de sa durée et de la possibilité de le prolonger.
3. Chaque institution nommera un responsable de programmes en conformité avec l'entente.



4. Chaque projet spécifique devra être approuvé par les autorités concernées des deux institutions.

**Article 3 DURÉE ET PORTÉE DE L'ENTENTE**

La durée de cette entente sera de cinq (5) ans à partir de la date de sa signature.

Elle pourra être reconduite par consentement mutuel.

Les institutions se réservent le droit de mettre fin à l'entente avec un préavis écrit de trois (3) mois.

L'entente entre en vigueur au moment de sa signature par les deux parties.

En preuve de conformité on signe quatre exemplaires (deux en espagnol et deux en français), étant tous également authentiques.

  
Recteur  
Universidad de la República  
Uruguay



  
Recteur  
Université Laval  
Canada

date: 25 NOV. 2011

date: 17-02-2012

**DR. RODRIGO AROCENA**  
RECTOR